



Madame, Monsieur,

NOUVELLES GÉNÉRALES

C'est la première fois que nous vous envoyons un courrier par le collectif-mailing et c'est l'occasion de remercier les 290 porteurs de tradition inscrits durant la phase pilote au Répertoire informatique du patrimoine culturel immatériel Edelweiss sur le site www.edelweiss.cioff.ch. Aujourd'hui, nous sommes à même de vous informer que la phase d'essai du programme Edelweiss est terminée. Lors de votre prochaine visite, vous constaterez que quelques améliorations ont été apportées, ce qui augmente la convivialité du site. Notre but est d'agrandir encore le nombre d'inscriptions et de toucher le plus grand nombre d'artistes et d'associations actives dans le domaine culturel traditionnel.

UNESCO ET AUTRES PARTENAIRES

La Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel a été adoptée en 2003 par l'UNESCO. Cet accord représente une valorisation supplémentaire du site.

NIVEAU INTERNATIONAL DU PROJET

Dans le cadre de la version internationale de notre répertoire nommée Cultural Diversity, des contacts avec d'autres pays européens ont lieu actuellement pour rendre le site www.culturaldiversity.cioff.ch plus attractif et plus intéressant.

PROMOTION D'EDELWEISS

Durant l'année 2003, le répertoire suisse Edelweiss a été présenté, notamment à la Radio Suisse Romande, lors de l'émission le Kiosque à musique, et à divers festivals folkloriques. Nous espérons que vous inciterez vos amis, collègues et connaissances à s'inscrire également sur le site. Bien évidemment, ils peuvent à tout moment demander de l'aide pour l'inscription. La promotion du répertoire Edelweiss se fera, entre autre, par les événements suivants :

02 – 04 juillet à Zurich : National Multicultural Festival Zurich
www.volkstanz.ch/ivz

01 – 08 août à Martigny : FIFO - Festival International Folklorique d'Octodure www.fifo.ch

24 – 29 août à Fribourg : RFI – Rencontres de Folklore Internationales www.rfi.ch

Nous restons à votre disposition pour de plus amples renseignements que vous pourriez désirer et ne manquerons pas, le cas échéant, de vous informer du développement du site Edelweiss.

Book Trading Fribourg
Centre national administratif

Sehr geehrte Damen und Herren

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zum ersten Mal erhalten Sie eine Mitteilung per collectif-mailing. Eine Gelegenheit um allen 290 Kulturträgern für ihre Einschreibung ins Schweizerische Repertoire der immateriellen Volkskultur www.edelweiss.cioff.ch zu danken. Wir sind auch in der Lage zu bestätigen, dass die Testphase des Programms Edelweiss abgeschlossen ist. Bei Ihrem nächsten Besuch werden Sie feststellen, dass einige Änderungen zu Gunsten der Benutzerfreundlichkeit unserer Webseite vorgenommen wurden. Unser Ziel ist, noch mehr Künstler und im künstlerischen Bereich tätige Verbände anzuwerben und miteinander zu vernetzen.

UNESCO UND ANDERE PARTNER

Die Konvention über den Erhalt des immateriellen Kulturgutes wurde im Oktober 2003 durch die UNESCO verabschiedet. Unsere Webseite erhält dadurch eine weitere Aufwertung.

INTERNATIONALE EBENE DES PROJEKTS

Für die internationale Version Cultural Diversity werden mit anderen europäischen Ländern Kontakte gepflegt um die Webseite www.culturaldiversity.cioff.ch attraktiv und interessant zu erweitern.

WERBUNG FÜR EDELWEISS

Im Laufe des Jahres 2003 wurde das Schweizerische Repertoire Edelweiss beim Westschweizer Radio, im Rahmen der Sendung „Kiosque à musique“ sowie an verschiedenen Folkloreveranstaltungen vorgestellt und somit bekannt gemacht. Bitte spornen Sie Ihre Freunde, Kollegen und Bekannten dazu an, sich in unsere Webseite einzutragen. Sofern sie Hilfe benötigen, sind wir selbstverständlich bereit, Ihnen bei der Einschreibung behilflich zu sein. Die Werbung für Edelweiss wird auch an folgenden Anlässen stattfinden :

02. – 04. Juli in Zürich: National Multicultural Festival Zürich
www.volkstanz.ch/vz

01.-08. August in Martigny: Internationales Octodure Folklorefestival www.fifo.ch

24.-29. August in Freiburg: Internationales Folkloretreffen www.rfi.ch

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung und werden Sie gegebenenfalls über den weiteren Ausbau der Edelweiss Webseite auf dem Laufenden halten.

Book Trading Freiburg
Verwaltung Webseite

Book Trading, Centre national administratif, P.O.Box 199, CH-1701 Fribourg

Tel.: +41-26-3473020

Fax: +41-26-3473029

E-mail: info@booktrading.ch

Edelweiss, un projet du CIOFF Suisse
Patronné par l'Office fédéral de la culture



Edelweiss, ein Projekt des CIOFF Schweiz
Patronat : Bundesamt für Kultur